

Baixo índice dos conhecimentos sobre o rastreio do (*Bajo índice de los conocimientos sobre la detección del*) câncer cervical en el norte de Brasil *Poor knowledge concerning the detection of cervical cancer in northern Brazil*

Humberto Medeiros Barreto

Biólogo, Departamento de Parasitologia e Microbiologia, Universidade Federal do Piauí, Teresina, Piauí, Brasil

José Veríssimo Fernandes

Biomédico, Departamento de Microbiologia e Parasitologia, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Natal, Brasil

Ricardo Ney Oliveira Cobucci

Médico, Hospital Onofre Lopes, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Natal, Brasil

Acceda a este artículo en siicsalud



Código Respuesta Rápida
(Quick Response Code, QR)

+ Especialidades médicas relacionadas,
producción bibliográfica y
referencias profesionales del autor.

Os (*Los*) conhecimentos, atitudes e prática de mulheres nordestinas sobre o exame de Papanicolaou foram avaliados (*fueron evaluados*). O índice de cobertura do exame nesta (*en esta*) população estava abaixo do (*por debajo del*) índice recomendado pelo (*por el*) Ministério da Saúde e que estas mulheres apresentaram um baixo grau (*un bajo grado*) de conhecimento sobre a importância do (*del análisis para la prevención del*) câncer cervical.

O câncer de colo (*cuello*) uterino (CCU) é o quarto (*es el cuarto*) tipo de câncer mais comum entre mulheres, no (*en el*) mundo, com 530 000 novos casos, e 275 000 óbitos (*defunciones*) por ano, se constituindo um (*y se trata de un*) problema global de saúde pública. Para o ano de (*Para el año*) 2014, são esperados no Brasil, 15 590 casos novos, com risco (*con un riesgo*) estimado de 15.33 por 100 000 mulheres e taxa (*y una tasa*) de mortalidade estimada de 4.7 por 100 000. Estudos apontam (*Estudios señalan*) de maneira irrefutável que alguns genótipos do (*determinados genotipos del*) papilomavírus humano (HPV), como causa necessária do CCU. A despeito de sua (*A pesar de su*) alta prevalência, o CCU destaca-se entre as neoplasias malignas com maior potencial de prevenção e cura.

O HPV é um dos (*es uno de los*) agentes sexualmente transmissíveis mais comuns entre mulheres, com taxas (*con índices*) de prevalência variando de acordo com as (*que varían según las*) características biológicas e localização geográfica da população estudada. Em uma meta-

-análise que incluiu mais (*incluyó más*) de um milhão de mulheres de 59 países, foi constatado que a prevalência do HPV em mulheres com citologia normal variou de 1.6% a 41.9%, sendo as maiores taxas (*y son las tasas más elevadas*) registradas na (*en*) África e América Latina. Os HPVs de alto risco são responsáveis por praticamente todos os casos de CCU e uma (*con una*) proporção menor de cânceres de vagina, vulva e ânus, além de (*además de*) tumores extragenitais. As vacinas são (*Las vacunas*) eficazes e representam um excelente recurso de prevenção primária, mas em virtude do custo (*debido al costo*) elevado elas são inacessíveis a grande (*ellas son inaccesibles para una gran*) parte das mulheres, especialmente nas regiões mais pobres, onde a doença (*en las regiones más pobres, en las que la enfermedad*) apresenta maiores taxas de incidência e (*incidencia y*) de mortalidade. Assim, a (*Así, la*) prevenção secundária por meio do exame (*por medio del análisis*) citológico de Papanicolaou para detecção e tratamento precoce das lesões (*temprano de las lesiones*), antes que elas progridam para a (*progresen a la*) forma maligna, torna-se imprescindível.

Apesar dos avanços da (*de los avances de la*) ciência em relação a novos métodos de diagnóstico da infecção pelo HPV, o exame citológico continua sendo o método mais viável (*siendo el método más viable*) para o rastreio do CCU, em virtude do seu baixo custo e (*sus bajos costos y*) facilidade de execução, o que permite a sua realização em larga escala (*en gran escala*),

tornando-o acessível á toda população feminina, mesmo nas regiões mais pobres (*aun en las regiones más pobres*). Os países que alcançaram altas taxas de cobertura deste exame observaram uma redução significativa das taxas de incidência e mortalidade do CCU. Nos países em desenvolvimento (*En los países en desarrollo*), em virtude da (*de la*) falta de recursos e da (*y de la*) infraestrutura inadequada, não houve uma (*no hubo una*) redução significativa das taxas de mortalidade. Isso se deve ás baixas taxas (*Eso se debe a las bajas tasas*) de cobertura do exame, além da sua (*además de su*) qualidade muitas vezes duvidosa.



No (En) Brasil, a população alvo da prevenção são (*blanco de la prevención son*) as mulheres na faixa etária dos (*del grupo etario de los*) 25 aos 60 anos, propondo-se a realização do exame citológico uma vez por ano e, após dois exames anuais (*una vez al año y, luego, dos análisis anuales*) consecutivos negativos, com um intervalo de no máximo três anos. Assim, se considera como prática adequada do exame a sua realização pelo menos uma vez a cada (*al menos una vez cada*) três anos.

No Nordeste do Brasil foram realizados dois estudos* semelhantes, um no (*uno en el*) município de São José de Mipibu, no Estado do Rio Grande do Norte e outro no município de Floriano, Estado do Piauí, utilizando a metodologia do inquérito (*de la encuesta*) domiciliar por meio (*por medio*) de entrevistas. Foi constatado que 15.0% das mulheres de São José de Mipibu e 24.1% das mulheres de Floriano, nunca haviam feito o (*nunca habían realizado el*) exame citológico em toda sua vida e que 64.4% e 69.6% delas, fizeram o procedimento com (*de ellas, hicieron el procedimiento con*) a frequência recomendada pelo Ministério da Saúde (MS). Ao avaliar o (*Al evaluar el*) conhecimento sobre o exame, considerou-se possuir (*se consideró que tenían el*) conhecimento adequado, as mulheres que responderam que ele serve (*él sirve*) para prevenir câncer de modo geral (*una manera general*), ou especificamente o de colo do (*del cuello de*) útero. Constatou-se que apenas 46.1% das mulheres de São José de Mipibu e 36.7% das mulheres de Floriano, possuíam conhecimento adequado. Em ambos os estudos foram citadas como principais fontes de informação sobre o exame, os médicos, familiares ou amigos. Os resultados sugerem que não está havendo uma (*no hay una*) comunicação adequada entre os médicos e suas pacientes e que as informações dadas pelos (*y las informaciones brindadas por los*) parentes e amigos foram insuficientes.

A atitude frente ao exame citológico foi mesurada pela (*se midió por la*) capacidade de apontar as vantagens e (*señalar las ventajas y*) benefícios do procedimento, considerando-se possuir atitude adequada, as mulheres que consideraram o exame necessário para prevenir o CCU. Observou-se que 63.3% das mulheres de São José de Mipibu e 67.1% das mulheres de Floriano apresentaram atitude adequada frente ao (*actitud adecuada frente a*) procedimento. A prática do exame e as barreiras (*La práctica del análisis y las barreras*) que dificultam a sua realização foram também avaliadas nos dois estudos (*también se evaluaron en los dos estudios*), considerando-se como prática adequada, a realização do exame com a frequência recomendada pelo MS. Constatou-se que 64.4% das mulheres de São José de Mipibu e 69.6% das mulheres de Floriano apresentaram prática adequada. O fato de não apresentar qualquer (*El hecho de no presentar cualquier*) sintoma e a vergonha de fazer o exame foram os (*y la timidez para realizar el análisis fueron los*) motivos alegados com maior frequência pelas (*con más frecuencia por las*) entrevistadas para deixar de realizar o procedimento. Curiosamente, nos dois estudos foi constatado que os

percentuais (*los porcentajes*) de prática adequada do exame citológico, foram superiores àqueles de adequação do (*a los de adecuación del*) conhecimento sobre ele. Isto reforça a hipótese de que as (*Esto refuerza la hipótesis de que las*) mulheres não estão recebendo informações adequadas sobre o exame. Aparentemente, elas estão sendo orientadas a fazer o (*ellas están siendo orientadas a realizarse el*) procedimento, mas sem receber explicações sobre sua finalidade. Assim, uma parcela significativa das mulheres fez o exame, não por ter (*hace el análisis, no por tener*) consciência de seus benefícios, mas porque foi instada a fazê-lo (*fue instada a hacerlo*).

Nos dois (*En los dos*) estudos, a adequação dos conhecimentos, atitudes e prática das mulheres frente ao exame, se mostrou associada com as seguintes variáveis (*con las siguientes variables*): residir na (*en el*) área urbana, ser casada, possuir maior escolaridade, maior procura pelos (*mayor búsqueda de los*) serviços de saúde, atividade sexual e reprodutiva. Isto se deve possivelmente, à maior procura dos serviços de saúde para acompanhamento pré-natal ou aconselhamento sobre o (*o asesoramiento sobre el*) uso de métodos contraceptivos, sendo na oportunidade (*siendo en la oportunidad*), informadas sobre o exame e orientadas a fazê-lo. Os resultados mostraram que as mulheres com conhecimento adequado do exame citológico e que estão cientes de suas vantagens e (*y que se encuentran al corriente de sus ventajas y*) benefícios, apresentam maior adesão ao procedimento.

Mesmo considerando-se as (*Aun cuando se consideran las*) limitações destes dois estudos, ao analisar os dados da (*al analizar los datos de la*) literatura é possível inferir a necessidade de ajustes no programa de rastreamento do CCU para melhorar sua eficiência. É possível que o baixo grau de (*bajo grado de*) conhecimentos sobre o exame se deva, pelo menos em parte (*al menos en parte*), a falta de informações adequadas sobre suas vantagens e benefícios para a saúde da mulher. Algumas medidas de fácil implantação e de baixo custo, se adotadas pelo programa poderiam ter (*si son adoptadas por el programa podrían tener*) impacto positivo. Entre elas destacamos: recomendação expressa aos profissionais da saúde, de modo particular, aos médicos e/ou enfermeiros, que expliquem às mulheres, em linguagem simples e (*en un lenguaje simple y*) acessível, qual a finalidade do (*cuál es la finalidad del análisis*) exame, enfatizando suas vantagens e benefícios, uma vez que previne uma doença (*previene una enfermedad*) responsável por muitos óbitos (*muchas muertes*). A instituição de uma campanha permanente pelos veículos (*por los medios*) públicos de comunicação de massas, incentivando a realização do exame com a frequência recomendada pelo MS, além de ações educativas nas (*además de acciones educativas en las*) escolas, visando melhorar o grau (*con vistas a mejorar el grado*) de conhecimento e conscientização das mulheres sobre a importância do exame já na (*ya en la*) adolescência, contribuindo para aumentar a adesão e, conseqüentemente as taxas (*la adhesión y, consecuentemente, las tasas*) de cobertura deste procedimento.

*Nota de la redacción: El autor hace referencia al trabajo publicado en **São Paulo Medical Journal** 132(1):3-9, Ene 2014. Los lectores que precisen el artículo completo pueden solicitarlo gratuitamente a la Biblioteca Biomédica (BB) SIIC de la Fundación SIIC para la ciencia y la cultura.

Información relevante**Baixo índice dos conhecimentos sobre o rastreio do (*Bajo índice de los conocimientos sobre la detección del*) câncer cervical en el norte de Brasil****Respecto al autor**

Humberto Medeiros Barreto. Licenciado en Ciencias Biológicas, Universidade Federal da Paraíba (UFPB), 1992; Maestro en Genética (UFPB), João Pessoa, Brasil, 1997. Doctor en Biotecnología, Universidade Federal do Piauí (UFPI), Teresina, Brasil, 2014. Profesor asistente I, Microbiología e Inmunología (graduación), Microbiología y Virología I (post-graduación), UFPI, en la actualidad. Miembro de los siguientes grupos de investigación (CNPq): Genética de Microorganismos (UFPB), Grupo Integrado de Patógenos y Vectores (UFPI) y Biopolímeros y Biomateriales (UFPI). Temas de investigación: evaluación de la actividad antimicrobiana de productos naturales y sintéticos y de la actividad fotosensibilizante de productos vegetales en bacterias.

**Respecto al artículo**

Conocimientos, actitudes y prácticas acerca del examen de Papanicolau de 493 mujeres del norte de Brasil

El autor pregunta

El cáncer de cuello uterino es la cuarta neoplasia más frecuente en mujeres en todo el mundo.

¿Cuál de estos factores parece condición indispensable para la aparición de cáncer de cuello uterino?

- A** Los múltiples partos.
- B** El virus del papiloma humano.
- C** El virus de la inmunodeficiencia humana.
- D** Todas son correctas.
- E** Ninguna es correcta.

Corrobore su respuesta: www.siicsalud.com/dato/evaluaciones.php/141211

Palabras clave

infección por papilomavirus, tumores de cuello uterino, hisopado vaginal, salud de la mujer, factores socioeconómicos

Key words

papillomavirus infection, cervical neoplasia, vaginal swab, women's health, socioeconomic factors

Cómo citar *How to cite*

Medeiros Barreto H, Fernandes JV, Oliveira Cobucci RN. Baixo índice dos conhecimentos sobre o rastreio do (*Bajo índice de los conocimientos sobre la detección del*) câncer cervical en el norte de Brasil. *Salud i Ciencia* 21(2):194-6, May 2015.

Medeiros Barreto H, Fernandes JV, Oliveira Cobucci RN. Poor knowledge concerning the detection of cervical cancer in northern Brazil. Salud i Ciencia 21(2):194-6, May 2015.

Orientación: Clínica, Diagnóstico, Epidemiología

Conexiones temáticas: Obstetricia y Ginecología, Salud Pública, Atención Primaria, Epidemiología, Infectología, Medicina Familiar